

The book was found

# History Of How The Spaniards Arrived In Peru (Relación De Como Los Españoles Entraron En El Peru), Dual-Language Edition (English And Spanish Edition)



## Synopsis

Catherine Julien's new translation of Titu Cusi Yupanqui's *Relación de como los españoles Entraron en el Perú*--an account of the Spanish conquest of Peru by the last indigenous ruler of the Inca empire--features student-oriented annotation, facing-page Spanish, and an Introduction that sets this remarkably rich source in its cultural, historical, and literary contexts.

## Book Information

Paperback: 224 pages

Publisher: Hackett Publishing Company, Inc.; Bilingual edition (September 30, 2006)

Language: English, Spanish

ISBN-10: 0872208281

ISBN-13: 978-0872208285

Product Dimensions: 0.8 x 6 x 8.8 inches

Shipping Weight: 9.6 ounces (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 5.0 out of 5 stars (See all reviews) (3 customer reviews)

Best Sellers Rank: #785,585 in Books (See Top 100 in Books) #74 in Books > History > Ancient Civilizations > Incan #122 in Books > History > Americas > South America > Peru #669 in Books > Textbooks > Humanities > History > Latin America

## Customer Reviews

This book is excellent. It is a new translation of an original document "composed" by an Incan leader, Titu Cusi Yupanqui, using an Augustan friar as a translator. It was sent by Titu Cusi with an envoy to the King of Spain asking for the King to intervene and grant Titu Cusi relief from Spanish depredations. It is a fascinating re-telling (or maybe alternative telling) of the first contact between the Incans and the Spanish in the early 16th century. As you might expect, Titu Cusi leaves out much that he might have written about his own culture. There is no explanation of human sacrifice, the relationship between the Inca rulers and their vassals from the coastal regions, etc. Titu Cusi goes to great lengths in fact to portray himself as a newly converted Christian and a loyal subject of the Spanish King. But, even so, it is more than just an apologetics for Titu Cusi. You can see the legend of his own father's rule that he received with some of the narrative strokes that represent authentic Incan modes of thinking and conveying (family) history. It also explains some important Incan concepts for the King. And it is also more than a mere translation. It is a dual-language edition where you can read the original Spanish on the left side and the modern English translation on the right. It is blessed with clear and ample footnotes on the Spanish text to assist in understanding

some of the nuances of 16th century Spanish forms (orthography). But the English introduction and footnotes are priceless. They are concise, not overly technical, and clear, and they assisted me in understanding obscure aspects of Incan culture referred to in the work.

[Download to continue reading...](#)

Dmca